

STIER

BEDIENUNGSANLEITUNG

NASS-TROCKENSAUGER ABS-35M

PREMIUM | 1400 W | 35 L

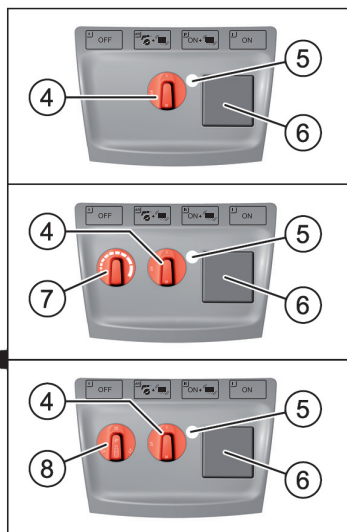
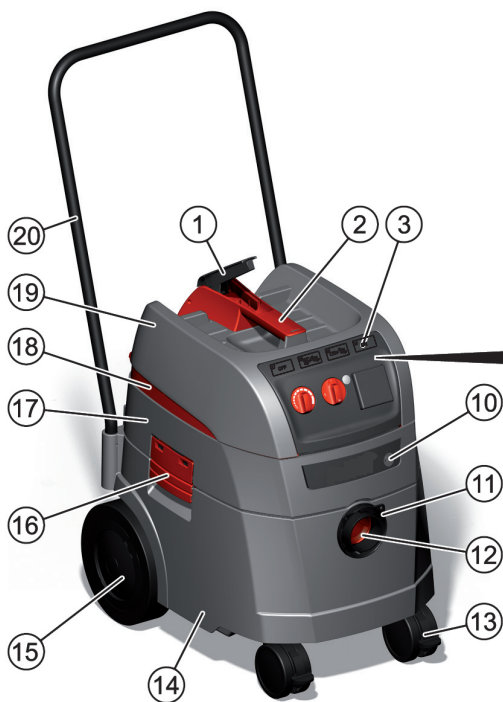
Sauger für Handwerk, Industrie und Gewerbe
zum Nass- und Trockensaugen



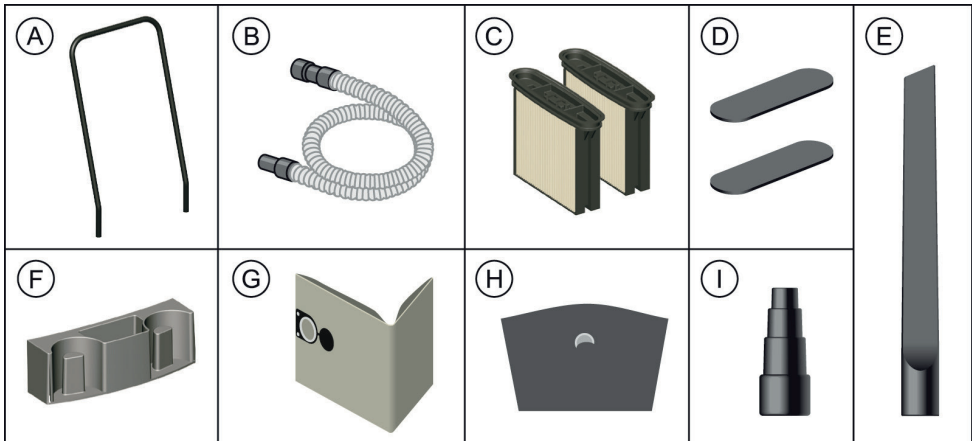
Bedienungsanleitung (original)
Operating instructions
Notice d'utilisation



D Original-Bedienungsanleitung	6
GB Original operating instructions in German	15
F Instructions de service d'origine allemande.....	24



DE Beschreibung			
① Kabelhaken	⑦ Drehzahlregulierung *	⑬ Lenkrolle	⑲ Deckel
② Griff	⑧ Einstellung Saugschlauch-Durchmesser *	⑭ Behälter	⑳ Fahrbügel *
③ Schalterplatte *	⑨ Druckluftanschluss *	⑮ Rad	
④ Drehschalter *	⑩ Riegel	⑯ Verschluss	* je nach Ausstattungsvariante
⑤ Füllanzeige *	⑪ Ansaugstutzen	⑰ Motorgehäuse	
⑥ Steckdose *	⑫ Drehschieber *	⑱ Trägerplatte	
EN Description			
① Cable hook	⑦ Speed control *	⑬ Steering roller	⑲ Cover
② Handle	⑧ Adjustment of the vacuum hose diameter *	⑭ Container	⑳ Driving handle *
③ Switch plate *	⑨ Compressed air connection *	⑮ Wheel	
④ Rotary switch *	⑩ Latch	⑯ Lock	* depending on the equipment variant
⑤ Fill level indicator *	⑪ Vacuum spigot	⑰ Motor housing	
⑥ Plug socket *	⑫ Rotary slider *	⑱ Support plate	
F Description			
① Crochet de câble	⑦ Régulation du nombre de tours *	⑬ Roue directrice	⑲ Couvercle
② Poignée	⑧ Réglage du diamètre du flexible d'aspiration *	⑭ Cuve	⑳ Etrier de conduite *
③ Panneau des interrupteurs *	⑨ Raccord d'air comprimé *	⑮ Roue	
④ Interrupteur rotatif *	⑩ Verrou	⑯ Fermeture	* selon la variante d'équipement
⑤ Indicateur de niveau de remplissage *	⑪ Tubulure d'aspiration	⑰ Carter de moteur	
⑥ Prise *	⑫ Régulateur rotatif *	⑱ Plaque support	



DE Zubehör	EN Description	F Accessoires
Ⓐ Fahrbügel	Ⓐ Driving handle	Ⓐ Etrier de conduite
Ⓑ Saugschlauch	Ⓑ Suction hose	Ⓑ Flexible d'aspiration
Ⓒ Faltenfilterkassetten	Ⓒ Folding filter cartridges	Ⓒ Cassettes à filtre plissé
Ⓓ Motorschutzfilter	Ⓓ Motor protection filter	Ⓓ Filtre de protection-moteur
Ⓔ Fugendüse	Ⓔ Crevice nozzle	Ⓔ Suceur plat
Ⓕ Zubehördepot	Ⓕ Accessory storage	Ⓕ Porte-accessoires
Ⓖ Vlies-Filterbeutel	Ⓖ Fleece filter bag	Ⓖ Sac filtre non tissé
Ⓗ PE-Entleer- und Entsorgungsbeutel	Ⓗ PE emptying and disposal bag	Ⓗ Sac PE de vidange et d'élimination
Ⓘ Anschlussmuffe abgestuft	Ⓘ Connecting sleeve stepped	Ⓘ Manchon de liaison renforcé

Deutsch (original)

⚠ GEFAHR!

- ▶ Erstickungsgefahr
 - Verpackungsmaterial, wie Folienbeutel, gehören nicht in die Kinderhände.
- ▶ Nie auf den Sauger steigen oder sitzen.
- ▶ Besondere Sorgfalt ist beim Saugen von Treppen geboten. Achten Sie auf sicheren Stand.
- ▶ Anschlussleitung und Saugschlauch nicht über scharfe Kanten ziehen, knicken oder einklemmen.
- ▶ Anschlussleitung und Saugschlauch immer so verlegen, dass niemand darüber stolpern kann.
- ▶ Bei Austritt von Schaum oder Flüssigkeit den Sauger sofort ausschalten.
- ▶ Das Deckelinnere immer trocken halten.
- ▶ Sauger einschließlich Zubehör **nicht** in Betrieb nehmen, wenn:
 - Sauger erkennbare Schäden (Risse/Brüche) aufweist,
 - Netzanschlussleitung defekt ist oder Rissbildung bzw. Alterung aufweisen,
 - Verdacht besteht auf einen unsichtbaren Defekt (nach einem Sturz).
- ▶ Rotierende Elektrobürsten nicht mit der Netzanschlussleitung in Berührung kommen lassen.

⚠ GEFAHR!

- ▶ Der Sauger darf nicht in explosionsgefährdeten Räumen betrieben werden.
- ▶ Den Sauger von entflammenden Gasen und Substanzen fernhalten.

⚠ GEFAHR!

- ▶ Es dürfen keine brennbaren oder explosiven Lösungsmittel, mit Lösungsmittel getränktes Gut, explosionsgefährliche Stäube, Flüssigkeiten wie Benzin, Öl, Alkohol, Verdünnung oder Gut, das heißer als 60 °C ist, aufgesaugt werden.
 - ▷ Es besteht sonst Explosions- und Brandgefahr!

⚠ GEFAHR!

- ▶ Reparaturen nur von Fachkräften, z.B. Kundendienst, ausführen lassen. Nur Original-Ersatzteile verwenden.
- ▶ Nicht fachgerecht reparierte Geräte stellen eine Gefahr für den Benutzer dar.

⚠ GEFAHR!

- ▶ Verwenden Sie die Steckdose am Sauger nur für die in der Bedienungsanleitung festgelegten Zwecke.
- ▶ Bei Zweckentfremdung, unsachgemäßer Bedienung oder nicht fachgerechter Reparatur übernimmt der Hersteller keine Haftung für Schäden.
- ▶ Keine beschädigten Verlängerungsleitungen verwenden.
- ▶ Wenn die Anschlussleitung des Saugers beschädigt wird, muss sie durch eine besondere Anschlussleitung ersetzt werden, die beim Hersteller oder seinem Kundendienst erhältlich ist.
- ▶ Bei Elektrobürsten, die rotierenden Bürsten nicht mit der Netzanschlussleitung in Berührung kommen lassen.
- ▶ Die Spannung auf dem Typenschild muss mit der Netzspannung übereinstimmen.
- ▶ Nach jedem Gebrauch und vor jeder Wartung Sauger ausschalten und Netzstecker ziehen.
- ▶ Nur am Netzstecker, nie an der Anschlussleitung ziehen.
- ▶ Netzstecker nie mit nassen Händen einstecken oder ausziehen.
- ▶ Stromversorgung muss über eine Sicherung mit geeigneter Stromstärke abgesichert sein.
- ▶ Öffnen Sie niemals den Sauger bei Regen oder Gewitter im Freien.
- ▶ Sauger trocken und frostgeschützt in Innenräumen aufbewahren.

⚠ WARNUNG!

- ▶ Sauger der Klasse **M** sind geeignet für das Auf-/Absaugen von trockenen, nicht brennbaren Stäuben, nicht brennbaren Flüssigkeiten, Holzstäuben und gefährlichen Stäuben mit AGWs $\geq 0,1 \text{ mg/m}^3$.
- ▶ Sauger der Klasse **H** sind geeignet für das Auf-/Absaugen von trockenen, nicht brennbaren Stäuben, krebserzeugenden und krankheitserregenden Partikeln sowie nicht brennbaren Flüssigkeiten, Holzstäuben und gesundheitsgefährlichen Stäuben mit allen AGWs.
- ▶ Sauger der Staubklasse **L** sind geeignet zum Auf-/Absaugen von trockenen, nicht brennbaren, gesundheitsgefährlichen Stäuben mit Arbeitsplatzgrenzwerten (AGWs) $> 1 \text{ mg/m}^3$.

⚠ WARNUNG!

- ▶ Diese Maschine darf nicht von Personen (einschließlich Kindern) mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mängel an Erfahrung und Wissen benutzt werden.
- ▶ Kinder sind zu beaufsichtigen, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- ▶ Düse, Schlauch oder Rohr nicht auf Menschen oder Tiere richten.

⚠ WARNUNG!

- ▶ Nur die mit dem Sauger versehenen oder die in der Bedienungsanleitung festgelegten Bürsten verwenden. Die Verwendung anderer Bürsten kann die Sicherheit beeinträchtigen.
- ▶ Reinigen und desinfizieren Sie den Sauger nach dem Gebrauch sofort, um Verkeimung durch langfristig nichterfolgte Reinigung vorzubeugen, speziell beim Einsatz in lebensmittelverarbeitenden Betrieben.
- ▶ Verwenden Sie zur Reinigung keine Dampfstrahlgeräte oder Hochdruckreiniger.
- ▶ Säure, Azeton und Lösungsmittel können Saugerteile anätzen.
- ▶ Gerät nicht unbeaufsichtigt lassen. Bei längerer Arbeitsunterbrechung Netzstecker ziehen.
- ▶ Filterkassetten nicht mit Druckluft reinigen.

Lesen Sie vor der Inbetriebnahme des Saugers die Bedienungsanleitung sorgfältig durch. Sie gibt wichtige Hinweise zur Bedienung, Sicherheit sowie Wartung und Pflege. Bewahren Sie die Bedienungsanleitung sorgfältig auf und geben Sie diese bei Veräußerung an den Nachbesitzer weiter.

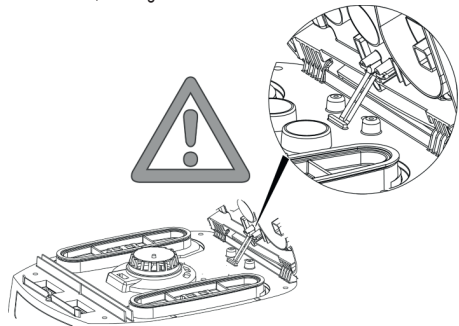
Der Hersteller behält sich Konstruktions- und Ausstattungsänderungen vor.

Andere Arbeiten, als in dieser Bedienungsanleitung beschrieben, dürfen Sie nicht ausführen.

Diese Maschine ist für den gewerblichen Gebrauch vorgesehen, zum Beispiel für die Verwendung in Hotels, Schulen, Krankenhäusern, Fabriken Läden, Büros und das Vermietgeschäft.

Vor dem Gebrauch

- ▶ Achten Sie beim Auspacken auf Vollständigkeit und Transportschäden.
- ▶ Vor dem Gebrauch sollten die Benutzer mit Informationen, Anweisungen und Schulungen für den Gebrauch des Saugers und der Substanzen, für die es benutzt werden soll, einschließlich des sicheren Verfahrens der Beseitigung des aufgenommenen Materials, versorgt werden.



1 Anzeige- und Bedienelemente

Wählen Sie folgende Funktionen und Einstellungen:

0		Sauger ausgeschaltet	- Steckdose spannungsführend
I		Sauger läuft	- Steckdose spannungsführend - Automatische Rüttlerfunktion aus
IR		Sauger läuft	- Steckdose spannungsführend - Automatische Rüttlerfunktion ein
AR		Bereitschaftsbetrieb	- Steckdose spannungsführend - Automatische Rüttlerfunktion ein - Sauger wird durch angeschlossenes Elektro-/Druckluft-Werkzeug* an der Steckdose ein- und ausgeschaltet.
		Automatische Rüttlerfunktion	- automatische Filterabreinigung alle 3 min für ca 3 sec.
		Füllanzeige *	- Bei vollem Behälter und/oder Verstopfungen am Saugschlauch leuchtet die Füllanzeige. Bei Saugern der Klasse M und H ertönt zusätzlich ein akustisches Signal.
		Einstellung des Saugschlauch-Durchmessers *	- Bei M-/H-/H-Asbest-Saugern zur Volumenstromüberwachung, damit bei Unterschreitung der minimalen Luftgeschwindigkeit von 20 m/s das Warnsignal auslöst
(* je nach Ausstattungsvariante Ihres Saugers)			

Inbetriebnahme

2.1 Ein- und Ausschalten

Die Steckdose am Sauger steht bei eingestecktem Netzstecker unabhängig von der Schalterstellung immer unter Spannung.

⚠ VORSICHT!

Elektrowerkzeug bzw. Druckluftwerkzeug muß beim Anschluß abgeschaltet sein

HINWEIS

In Schalterstellung >0< kann die Steckdose am Sauger als Verlängerungskabel verwendet werden.

⚠ **Anschlußwert:** Sauger + angeschlossenes Gerät maximal 16 A.

- Stecker in Steckdose stecken

> 0 < Sauger ausgeschaltet

> I < Sauger eingeschaltet ohne Rüttelfunktion

> IR < Sauger eingeschaltet mit autom. Rüttelfunktion

> AR < Sauger auf Standby

Erst beim einschalten des Werkzeugs schaltet der Sauger automatisch ein.

Nach abschalten des Werkzeugs läuft der Sauger für ca. 10sec nach, dadurch wird verhindert, dass eine Restmenge im Schlauch bleibt.

- Sauger auf Schalterstellung >0< stellen.
- Nach Beendigung Netzstecker ziehen.
- Zur Aufbewahrung des Saugrohrs durch Einstecken in das vorgesehene Zubehördepot* an der Behälter-Rückwand fixieren.
- Die Schlauchenden können zusammengesteckt werden, damit keine Schmutzpartikel austreten.

⚠ VORSICHT!

Vorwahlschalter für Mindestvolumenstromsignal (Hupe und Leuchte) bei Saugern der Klasse "M" und "H"

Im Modus >AR< und >IR< wird in Abhängigkeit vom Schlauchdurchmesser folgende Einstellung vorgenommen:

Schlauchinnendurchmesser	Volumenstrom
Ø 35 mm	70 m³/h
Ø 27 mm	40 m³/h
Ø 21 mm	20 m³/h

Es erfolgt keine Drehzahlregulierung.

Der Sauger läuft immer mit max. Drehzahl.

- Netzstecker des Saugers in die Steckdose stecken.
- Schalter für Normalbetrieb ohne Rüttelfunktion auf „I“, für Normalbetrieb mit Rüttelfunktion auf „IR“ oder für Bereitschaftsbetrieb auf „AR“ stellen.
 - ↳ Sauger ist saugbereit.

- Nach dem Saugen Schalter auf „O“ stellen.
 - ↳ Sauger ist ausgeschaltet.
- Netzstecker des Saugers aus der Steckdose ziehen.
- Netzkabel aufräumen.
- Elektro-/Druckluft-Werkzeug entfernen.

(* je nach Ausstattungsvariante)

3 Betriebsarten

- Bei Verwendung des Griffrohrs kann mit dem Nebenluftschieber die Saugleistung angepasst werden.

3.1 Trockensaugen

Nur mit trockenem Filter, Sauger und Zubehör saugen, damit Staub nicht haften bleibt und verkrustet.

Wenn Ruß, Zement, Gips oder ähnliche Stäube gesaugt werden, empfehlen wir einen PE-Entleerbeutel einzusetzen. PE-Entleerbeutel immer in Verbindung mit Faltenfilterkassetten einsetzen.

HINWEIS

Sauger der Klassen M, H und H-Asbest sind vorzugsweise als Trockensauger zu benutzen.

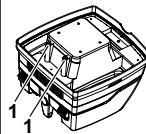
3.2 Nasssaugen

⚠ WARNUNG!

Bei Austritt von Schaum oder Flüssigkeit den Sauger sofort ausschalten.

- Behälter und ggf. Faltenfilterkassette entleeren.

⚠ VORSICHT!



Die Wasserstandssensoren (1) regelmäßig reinigen und auf Anzeichen von Beschädigung untersuchen.

- Ohne Vlies-Filterbeutel saugen.

Die Faltenfilterkassetten sind zum Nasssaugen geeignet.

Der eingebaute Sensor schaltet den Motor bei vollem Behälter ab. Die Handhabung des Saugers kann durch einen gefüllten Behälter beeinträchtigt werden.

- Sauger entleeren (siehe „5 Behälter entleeren“).

⚠ VORSICHT!

Wird der Sauger nicht ausgeschaltet, bleibt der Wiederanlaufschutz weiterhin wirksam. Erst nach dem Abschalten und dem erneuten Einschalten ist der Sauger wieder betriebsbereit.

- ▷ Vor dem Entleeren zuerst den Saugschlauch aus der Flüssigkeit nehmen.
- ▷ Durch hohe Saugleistung und strömungsgünstige Behälterform, kann nach dem Abschalten etwas Wasser aus dem Schlauch zurücklaufen.
- ▷ Bei anschließendem Trockensaugen trockene Filter einsetzen.

HINWEIS

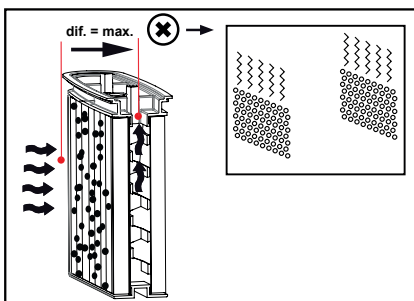
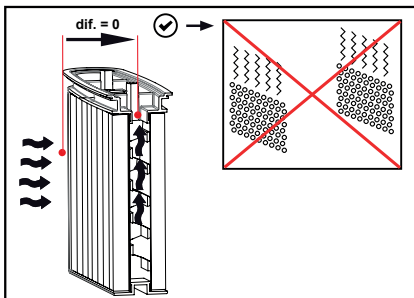
Bei häufigem Wechsel zwischen Trocken- und Nasssaugen empfehlen wir den Einsatz eines zweiten Filtersatzes, vorzugsweise Polyester-Faltenfilterkassetten.

4 Permanente Filterabreinigung



Der Sauger ist mit einer elektromagnetischen Filterabreinigung ausgestattet, mit der anhaftender Staub von den Faltenfilterkassetten abgerüttelt werden kann.

Die Faltenfilterkassetten werden abwechselnd nacheinander gereinigt, so dass kontinuierliches Arbeiten garantiert ist.



5 Behälter entleeren

HINWEIS

Nur zulässig bei Stäuben mit AGW's > 1mg/m³

Sauger ausschalten, Netzstecker ziehen.

- ▷ Verschlüsse öffnen.
- ▷ Deckel und Saugschlauch vom Behälter nehmen.
- ▷ Behälter auskippen.

5.1 Vlies-Filterbeutel entsorgen

- ▷ Netzstecker ziehen.
- ▷ Geeignete Atemschutzmaske anziehen.
- ▷ Saugschlauch entfernen, Ansaugstutzen mit Stopfen* verschließen.
- ▷ Seitliche Verschlüsse öffnen, Oberteil abnehmen.
- ▷ Flansch vorsichtig von dem Ansaugstutzen ziehen und Flansch verschließen.
- ▷ Sauggut gemäß den gesetzlichen Bestimmungen entsorgen.

5.2 PE-Entleer- und Entsorgungsbeutel entsorgen

- ▷ PE-Entleer- und Entsorgungsbeutel: Sauger einschalten, Faltenfilterkassetten abrütteln. Sauger ausschalten.
- ▷ Geeignete Atemschutzmaske anziehen.
- ▷ Saugschlauch entfernen, Ansaugstutzen mit Stopfen* verschließen.
- ▷ Seitliche Verschlüsse öffnen, Oberteil abnehmen. Oberteil, vor dem abstellen, auf Schalterstellung >IR< einschalten, damit evtl. abfallender Schwebstaub angesaugt wird.
- ▷ PE-Entleer- und Entsorgungsbeutel vorsichtig mit dem beiliegenden Verschlussband verschließen.
- ▷ Flansch vorsichtig von dem Ansaugstutzen ziehen und verschließen
- ▷ PE-Entleer- und Entsorgungsbeutel vorsichtig aus Behälter nehmen
- ▷ Sauggut gemäß den gesetzlichen Bestimmungen entsorgen.

5.3 Vlies-Filterbeutel einsetzen

HINWEIS

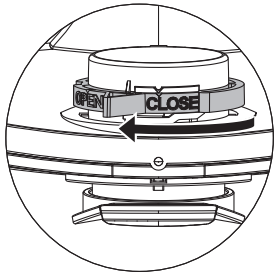
Vlies-Filterbeutel nur zum Trockensaugen verwenden.

- ▷ Flansch vollständig über die Ansaugöffnung schieben.

HINWEIS

Bedienung des Drehschiebers*

- ▷ Roten Drehschieber innen auf CLOSE bis zum Anschlag auf die Markierung ▲ drehen



- ▷ Oberteil auf Behälter setzen und seitliche Verschlüsse schließen.

(* je nach Ausstattungsvariante)

5.4 PE-Entleer- und Entsorgungsbeutel einsetzen*

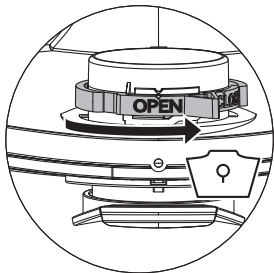
HINWEIS

Nur die Sauger der Klasse **M** und **H** mit Spezialbehälter und Drehschieber in der Ansaugöffnung sind für die Verwendung von PE-Entleer- und Entsorgungsbeuteln geeignet.

HINWEIS

Bedienung des Drehschiebers*

- ▷ Roten Drehschieber innen auf OPEN bis zum Anschlag auf die Markierung ▲ drehen.
- ▷ Flansch vollständig über Ansaugstutzen schieben, obere Beutelloffnung über Behälterrand legen.



- ▷ Oberteil auf Behälter setzen und seitliche Verschlüsse schließen.

(* je nach Ausstattungsvariante)

6 Filter wechseln

6.1 Faltenfilter wechseln

- ▷ Faltenfilterkassetten vor dem Filterwechsel abrütteln.
- ▷ Mit Münze oder ähnlichem Gegenstand den Verschluss am Riegel um 90° gegen den Uhrzeigersinn drehen und Riegel nach hinten drücken.
- ▷ Haube aufklappen
- ▷ Die entnommenen Faltenfilterkassetten sofort in einen staubdichten Kunststoffbeutel verschließen und bestimmungsgemäß entsorgen.
- ▷ Neue Faltenfilterkassetten einsetzen.
- ▷ Verriegelungsbügel hochheben, Haube herunterklappen und durch leichtes Drücken arretieren.

7 Motorschutzfilter wechseln

HINWEIS

Sollte der Motorschutzfilter verschmutzt sein, weist dies auf defekte Filterkassetten hin.

- ▷ Faltenfilterkassetten ersetzen.
- ▷ Motorschutzfilter ersetzen bzw. den Motorschutzfilter unter fließendem Wasser auswaschen, trocknen und wiedereinssetzen..

8 Transport

- ▷ Verschlussstopfen* des Saugers in Saugöffnung stecken.
- ▷ Motorkopf muss mit Behälter sicher verbunden sein (Verschlüsse schließen).
- ▷ Zubehör in geeignete Kunststoffbeutel stecken und Kunststoffbeutel verschließen bzw. in Werkzeugdepot stecken.
- ▷ Saugschlauch-Ende und Saugschlauch-Anfang zusammenstecken.
- ▷ Schlauch um Sauger legen und am Griff einklemmen.

9 Wartung

HINWEIS

Vor jeder Wartung Sauger ausschalten und Netzstecker ziehen.

Zur Wartung durch den Benutzer muss der Sauger

- auseinandergenommen,
- gereinigt und
- gewartet werden,

soweit es durchführbar ist, ohne dabei eine Gefahr für das Wartungspersonal und andere Personen hervorzurufen.

Vorsichtsmaßnahmen

Geeignete Vorsichtsmaßnahmen beinhalten

- Reinigung vor der Demontage,
- Vorsorge treffen für örtliche gefilterte Zwangsentlüftung, an der der Sauger demontiert wird,
- Reinigung des Wartungsbereichs und

- geeignete persönliche Schutzausrüstung.

Vorsichtsmaßnahmen bei Saugern der Klassen H und M

Das Äußere des Saugers sollte durch Staubabsaugverfahren gereinigt und sauber abgewischt werden oder mit Abdichtmitteln behandelt werden, bevor sie aus dem gefährlichen Gebiet genommen werden. Alle Saugerteile müssen als verunreinigt angesehen werden, wenn sie aus dem gefährlichen Gebiet genommen werden, und geeignete Handlungen müssen vorgenommen werden, um eine Staubverteilung zu vermeiden.

Verunreinigte Gegenstände

Bei der Durchführung von Wartungs- oder Reparaturarbeiten müssen alle verunreinigten Gegenstände, die nicht zufriedenstellend gereinigt werden können, entsorgt werden. Solche Gegenstände müssen in undurchlässigen Beuteln in Übereinstimmung mit den gültigen Bestimmungen für die Beseitigung solchen Abfalls entsorgt werden.

Wirksamkeit des Saugers testen

ANMERKUNG: .

Lässt die Saugleistung des Saugers nach und erhöht auch das Abreinigen der Faltenfilterkassetten, die Saugleistung nicht mehr (vorausgesetzt, Behälter ist geleert und Vlies-Filterbeutel ist ausgetauscht), dann ist es notwendig, die Faltenfilterkassetten auszutauschen (siehe Abschnitt 6.1).

9.1 Reinigung

HINWEIS

- Säure, Azeton und Lösungsmittel können Saugerteile anätzen.
- ▷ Behälter und Zubehör mit Wasser reinigen.
 - ▷ Oberteil mit feuchtem Tuch abwischen.
 - ▷ Behälter und Zubehör trocknen lassen.

9.2 Reparatur

⚠ GEFAHR!

- ▷ Nicht fachgerecht reparierte Sauger stellen eine Gefahr für den Benutzer dar.
- ▷ Reparaturen nur von Fachkräften, z. B. Kundendienst, ausführen lassen. Nur Original-Ersatzteile verwenden.

10 Selbsthilfe bei Störungen

HINWEIS

Funktionsstörungen sind nicht immer auf Defekte des Saugers zurückzuführen.

Störung	Mögliche Ursache	Behebung
Nachlassen der Saugleistung	Filter verschmutzt	Reinigen.
	Vlies-Filterbeutel voll	Wechseln.
	Behälter voll	Entleeren.
	Düse, Rohre oder Schlauch verstopft	Reinigen.
Sauger läuft nicht an	Netzstecker in Steckdose?	
	Netz spannungslos?	
	Netzkabel in Ordnung?	
	Deckel richtig geschlossen?	
	Wassersensor abgeschaltet?	
	Sauger im Bereitschaftsbetrieb „AR“?	Auf „I“ oder „IR“ stellen (siehe „1 Anzeige- und Bedienelemente“).
Sauger läuft beim Einschalten des Werkzeugs im >AR< Modus nicht an	Netzstecker des Werkzeugs in Gerätesteckdose ?	Netzstecker in Staubsauger-Steckdose stecken
PE-Entleer- und Entsorgungsbeutel wird an die Filter angesaugt	Position Drehschieber falsch	Drehschieber auf OPEN stellen (siehe „5.4 PE-Entleer- und Entsorgungsbeutel einsetzen“).
Sauger der Klasse M oder H : bei eingesetztem Papierfilter Staub im Behälter	Position Drehschieber falsch	Drehschieber auf CLOSE stellen (siehe „5.3 Vlies-Filterbeutel einsetzen“).
Füllanzeige leuchtet	Filter verstopft	Filter abreinigen oder ersetzen
	Saugschlauch verstopft	Sauggut aus Schlauch entfernen
	Behälter voll	Behälter leeren

Keine weiteren Eingriffe vornehmen, sondern zentrale Kundendienstwerkstatt kontaktieren.

11 Originalzubehör

HINWEIS		
Verwenden Sie Originalzubehör.		
Artikel-Bezeichnung	Besonderheiten/Material	Bestellgröße (1 Satz)
Vlies-Filterbeutel FBV 25/35	für 30-l-Kunststoffbehälter, BGIA Klasse M zugelassen	5/10 Stück
Filterkassette FK 4300	Cellulosematerial, BGIA Klasse M zugelassen	2 Stück
Filterkassette FKP 4300	Polyestermaterial, BGIA Klasse M zugelassen	2 Stück
Filterkassette FKP 4300 HEPA (H 14)	3-lagige Filterkassette, BGIA Klasse H zugelassen	2 Stück
Filterkassette FKPN 4300 Nano	Filterkassette mit Nano-Beschichtung	2 Stück
PE-Entleer- und Entsorgungsbeutel	nur für ISP-Sauger der Klasse M und H	5 Stück
PE-Entleer- und Entsorgungsbeutel ASBEST	nur für ISP-Sauger der Klasse H ASBEST	5 Stück

Weiteres Zubehör finden Sie in der Sonderzubehör-Liste, diese erhalten Sie auf Anfrage beim Service Team oder im Internet.

12 Technische Daten

Typ: ISP		Modell: ABS-35
Spannung	Volt	220-240 V~
Frequenz	Hertz	50/60 Hz
Nennleistung	Watt	1200
Max. Leistung	Watt	1400
Luftstrom*	l/s	73
Unterdruck*	hPa/MG	270
Luftstrom**	l/s	42
Unterdruck**	hPa/SE	235
Schalldruck	dB(A)	69
Gewicht	kg	15,5
Abmessungen L x B x H	cm	53 x 40 x 56

* am Gebläse, ** am Schlauch

Anschlussleitung bei Saugern mit Steckdose: H07RN-F 3G1,5

13 Prüfungen und Zulassungen

Elektrotechnische Prüfungen sind nach den Vorschriften der Unfallverhütungsvorschrift (DGUV V3) und nach DIN VDE 0701 Teil 1 und Teil 3 durchzuführen. Diese Prüfungen sind gemäß DIN VDE 0702 in regelmäßigen Abständen und nach Instandsetzung oder Änderung erforderlich.

Die Sauger sind erfolgreich geprüft gemäß IEC/EN 60335-2-69.

HINWEIS
Altgeräte enthalten wertvolle Materialien, die zur Wiederaufarbeitung geeignet sind. Sauger nicht dem normalen Hausmüll beifügen , sondern über geeignete Sammelsysteme fachgerecht entsorgen, z. B. über Ihre kommunale Entsorgungsstelle.



Hiermit erklären wir, dass die nachfolgend bezeichnete Maschine aufgrund ihrer Konzipierung und Bauart sowie in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung den einschlägigen grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der EG-Richtlinien entspricht. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Maschine verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.

Erzeugnis: Gewerblicher Sauger für Nass- und Trockeneinsatz

Typ: ISP

Die Bauart der Geräte entspricht folgenden einschlägigen Bestimmungen: EC-Maschinenrichtlinie 2006/42/EG
EC-Richtlinie EMV 2014/30/EU
ROHS 2011/65/EU

EC-Maschinenrichtlinie 2006/42/EG inklusive Änderungen: DIN EN 60335-1 (VDE 0700-1);2012-10; EN 60335-1:2012
DIN EN 60335-1 Ber.1 (VDE 0700-1 Ber.1);2014-04; EN 60335-1:2012/AC:2014
EN 60335-1:2012/A11:2014
DIN EN 60335-1/A13 (VDE 0700-1/A13);2018-07; EN 60335-1:2012/A13:2017
DIN EN 60335-2-69 (VDE 0700-69);2015-07; EN 60335-2-69:2012
DIN EN 62233 (VDE 0700-366);2008-11; EN 62233:2008
DIN EN 62233 Ber.1 (VDE 0700-366 Ber.1);2009-04; EN 62233 Ber.1:2008
DIN EN ISO 12100:2011-03; EN ISO 12100:2010

EC-Richtlinie EMV 2014/30/EU: DIN EN 55014-1 (VDE 0875-14-1);2018-08; EN 55014-1:2017
DIN EN 55014-2 (VDE 0875-14-2);2016-01; EN 55014-2:2015
Anforderungen der Kategorie II / Requirements of category II
DIN EN 61000-3-2 (VDE 0838-2);2015-03; EN 61000-3-2:2014
DIN EN 61000-3-3 (VDE 0838-3);2014-03; EN 61000-3-3:2013

Das VDE Prüf- und Zertifizierungsinstitut GmbH (EU-Kenn-Nr. 03666),
Merianstr. 28, 63069 Offenbach, hat das Produkt geprüft und zertifiziert.

Bevollmächtigter für die Zusammenstellung der technischen Unterlagen:

STIER Industrial GmbH, Friedrichstraße 224, 10969 Berlin, Germany



01.07.2020

Dr. Richard Schwenker
Head of Quality Assurance

English

⚠ DANGER!

- ▶ Danger of suffocation
 - Keep packaging material such as plastic bags away from children.
- ▶ Never stand or sit upon the vacuum device.
- ▶ Particular caution is advised when ascending stairs. Pay attention to standing safely.
- ▶ Do not pull the suction hose and connection line over sharp edges, kink it or shut it.
- ▶ Always lay the suction hose and connection line so that nobody may trip over them.
- ▶ In case of any leakage of foam or liquid, immediately switch off the vacuum device.
- ▶ Always keep dry the inside of the lid.
- ▶ Do not start the vacuum device including its accessories if:
 - the vacuum device shows detectable damage (fissures/cracks);
 - the power connection line is defective or shows fissuring or ageing; or
 - any invisible defect is suspected (after a fall).
- ▶ Do not allow the rotating brushes to get into contact with the power connection line.

⚠ DANGER!

- ▶ Do not operate the vacuum device where there is danger of explosions.
- ▶ Keep away the vacuum device from inflammable gases and substances.

⚠ DANGER!

- ▶ Do not aspirate any combustible or explosive solvents, materials soaked in solvents, explosive dusts, liquids such as petrol, oil, alcohol, diluents or materials hotter than 60 °C (140 °F).
 - ▷ Otherwise there will be danger of fire and explosions!

⚠ DANGER!

- ▶ Have repairs been made only by experts, e. g. the producer's service. Use original spare parts only.
- ▶ Improperly repaired devices pose a hazard for the user.

⚠ DANGER!

- ▶ Use the socket of the vacuum device only for the purposes defined in the instruction manual.
- ▶ In case of any inappropriate usage, improper operation or repair, the producer shall be exempt from liability.
- ▶ Do not use any damaged extension lines.
- ▶ If the connector line of the vacuum device has been damaged, it must be replaced with a special connector line which is available from the producer or their service.
- ▶ Electric brushes: Do not allow the rotating brushes to get into contact with the power connection line.
- ▶ The voltage on the type sign must correspond to the grid voltage.
- ▶ After every use and before any maintenance, switch off the vacuum device and pull the power plug.
- ▶ Pull on the plug only, not on the line.
- ▶ Never plug or pull the power plug with wet hands.
- ▶ The socket must be secured via a household fuse with a suitable current rating.
- ▶ Never open the vacuum device outdoors in rain or storm.
- ▶ Store the vacuum cleaner dry and indoors, protected from frost.

⚠ WARNING!

- ▶ Class **M** vacuum devices are suitable for aspiration/clearing of dry, non-combustible dusts, non-combustible liquids, wood dusts and hazardous dusts with workplace limit values of $\geq 0.1 \text{ mg/m}^3$.
- ▶ Class **H** vacuum devices are suitable for aspiration/clearing of dry, non-combustible dusts, carcinogenic and pathogenic particles as well as non-combustible liquids, wood dusts and toxic dusts with all workplace limit values.
- ▶ Vacuum cleaner for dust class **L** suitable for up / exhausting of dry, non-flammable, hazardous dust with occupational exposure limit values (AGWS) $> 1 \text{ mg/m}^3$.

⚠ WARNING!

- ▶ The machine may not be used by persons (including children) who have reduced physical, sensory or mental capabilities or who are inexperienced or lack the knowledge of how to use the machine. Children must be supervised to ensure that they do not play with the device.
- ▶ Particular caution is advised with children, elderly or infirm persons.
- ▶ Do not point nozzle, tube or hose at people or animals.

⚠ WARNING!

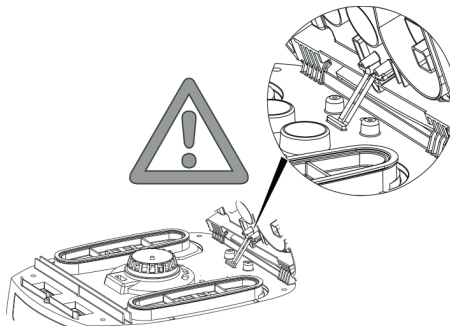
- ▶ Use only the brushes supplied with the vacuum device or defined in the instruction manual. Use of any other brushes may pose a safety hazard.
- ▶ Clean and disinfect the vacuum device immediately after use to prevent microbial contamination due to long-term failure to clean it, especially when using the device in food-processing.
- ▶ Do not use any steam jets or high-pressure cleaners for cleaning.
- ▶ Acids, acetone and solvents may corrode parts of the vacuum device.
- ▶ Do not leave the device without supervision. In case of longer interruptions of work, pull the power plug.
- ▶ Do not clean filter cassettes with compressed air

Read the operating manual carefully before starting to use the vacuum cleaner. It provides important instructions for the operation, safety, care and maintenance. Keep the operating manual in a safe place and, in case you sell the unit, hand it on to the next owner. The manufacturer reserves the right to carry out modifications to the design and equipment. Any other work not covered by this operating manual must not be carried out.

This machine is intended for commercial use, for example, in hotels, schools, hospitals, factories, shops, offices and in the rental business.

Before use

- ▶ When unpacking, check that the delivery is complete and that there is no transport damage.
- ▶ Before using, the operators should be provided with information, instructions and training for the use of the vacuum cleaner and the substances that it is to be used for, including the safe procedure for the removal of the gathered material.



1 Indicator and operating elements

Select from the following functions and settings:

0		Vacuum cleaner is switched off	- Plug socket current-conducting
I		Vacuum cleaner is running	- Plug socket current-conducting - Automatic shaker function off
IR		Vacuum cleaner is running	- Plug socket current-conducting - Automatic shaker function on
AR		Ready for operation	- Plug socket current-conducting - Automatic shaker function on - The vacuum cleaner is switched on and off via the connected electrical/ compressed air tool* at the plug socket.
		Automatic shaker function	- automatic filter cleaning every 3 min for about 3 sec.
		Fill level indicator *	- When the container is full and/or there is a blockage in the suction hose, the full indicator lights up. On the M and H vacuum cleaners, an acoustic signal is also emitted.
		Setting the suction hose diameter *	- On M-/H-/H-asbestos vacuum cleaners for volume flow monitoring, to trigger an audible warning signal if the air speed falls below 20 m/s.
(*depending on the equipment variant of your vacuum cleaner)			

2 Commissioning

2.1 Switching on and off

The plug socket on the vacuum cleaner will always be live when the mains plug is plugged in, irrespectively of the position of the switch.

⚠ CAUTION!

Electric tools and compressed air tools must be switched off when they are connected

NOTE

If the switch is in the >0< position, the plug socket on the vacuum cleaner can be used as an extension lead.

⚠ **Connection value:** Vacuum cleaner + connected unit, maximum 16 A.

- ▶ Insert the plug into socket

> 0 < Vacuum cleaner is switched off

> I < Vacuum cleaner switched on without shaker function

> IR < Vacuum cleaner switched on with automatic shaker function

> AR < Vacuum cleaner on standby

The vacuum cleaner only switches on when the tool is switched on.

After the tool is switched off, the vacuum cleaner runs on for approx. 10 sec to prevent any residue from collecting in the hose.

- ▶ Set the vacuum cleaner to the switch position >0<.
- ▶ Pull out the plug after you have finished.
- ▶ Fix the suction hose in the accessory storage location* on the back of the container for storage.
- ▶ The ends of the hose can be pushed into each other to prevent particles of dirt from coming out.

⚠ CAUTION!

Selector switch for minimum material flow (horn and light) on vacuum cleaners classes "M" and "H"

In the modes >AR< and >IR< the following setting is made, depending on the diameter of the hose:

Inside diameter of the hose	Volume air flow
Ø 35 mm	70 m³/h
Ø 27 mm	40 m³/h
Ø 21 mm	20 m³/h

No speed regulation is carried out.

The vacuum cleaner always runs at max. speed.

- ▶ Push the plug of the vacuum cleaner into the plug socket.
- ▶ Set the switch for normal operation without shaker function to "I" and set it to "IR" for normal operation with shaker function and to "AR" for standby mode.
 - ↳ The vacuum cleaner is ready for suction.

- ▶ After vacuum cleaning, set the switch to "O".
 - ↳ The vacuum cleaner is switched off.
- ▶ Pull the mains plug of the vacuum cleaner out of the plug socket.
- ▶ Secure the mains cable.
- ▶ Remove the electric/compressed air tool.

(* depending on the equipment variant)

3 Operating modes

- ▶ When using the grip handle you can adapt the suction performance by using the slider to control access of air into the hose.

3.1 Dry vacuum cleaning

You should only use the vacuum cleaner with a dry filter and appropriate accessories to prevent dust from accumulating and forming encrustations.

When using the vacuum cleaner to remove soot, cement, plaster, flour or similar dust we recommend using fleece filter bags. Always use filter bags in combination with folding filter cassettes.

NOTE

M, H and H Asbestos class vacuum cleaners should be preferably used as dry vacuum cleaners.

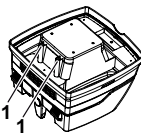
3.2 Wet vacuum cleaning

⚠ CAUTION!

Switch the vacuum cleaner off immediately if foam or liquid starts to come out.

- ▶ Empty the container and, if necessary, the folding filter cassette.

NOTE



Clean the water level sensors (1) regularly and examine for signs of damage.

- ▶ Vacuum cleaning without paper filter bags.
 - The folding filter cassettes are designed for wet vacuum cleaning.
 - The fitted sensor switches the motor off when the container is full. The handling of the vacuum cleaner can be compromised by a full container.
- ▶ Empty the vacuum cleaner (see "5 Emptying the container").

⚠ CAUTION!

If the vacuum cleaner is not switched off, the re-start protection unit remains operative. Only after switching off and re-starting is the vacuum cleaner ready for use again.

- ▷ Remove the suction hose from the liquid before emptying.
- ▷ After switching off, a small quantity of water can flow back out of the hose, as a result of the high suction level and the favourable flow condition in the container.
- ▷ If you use it as a dry vacuum cleaner, you must insert dry filters.

NOTE

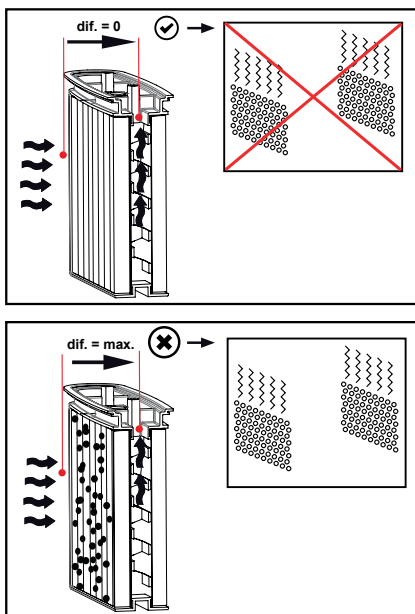
If you change between dry and wet vacuum cleaning frequently, we recommend using a second set of filters, preferably polyester folding filter cassettes.

4 Permanent filter cleaning



The vacuum cleaner is fitted with an electromagnetic filter cleaning unit which can be used to shake the dust off the folding filter cassettes.

The folding filter cassettes are cleaned alternately so that continuous working can be guaranteed.



5 Emptying the container

NOTE

Only permitted for dust with AGW's $> 1 \text{ mg/m}^3$

Switch the vacuum cleaner off, pull the mains plug out.

- ▷ Open the latches.
- ▷ Remove the cover and suction hose from the container.
- ▷ Empty the container by pouring out.

5.1 Dispose of the fleece filter bag

- ▷ Pull the mains plug out.
- ▷ Fit mouth protection.
- ▷ Remove suction hose, close off the suction spigot with a plug*.
- ▷ Open the side latches, remove the top section.
- ▷ Carefully pull the flange off the suction spigot and close off the flange.
- ▷ Dispose of the vacuumed up material in accordance with legal requirements.

5.2 Dispose of the PE emptying and disposal bag

- ▷ PE emptying and disposal bag: Switch the vacuum cleaner on, shake the folding filter cassettes. Switch off the vacuum cleaner.
- ▷ Fit mouth protection.
- ▷ Remove suction hose, close off the suction spigot with a plug*.
- ▷ Open the side latches, remove the top section.
Before setting aside the top section, switch to $> \text{IR} <$ position, to draw up any floating dust which may exist.
- ▷ Close off the PE emptying and disposal bag carefully with the tape provided.
- ▷ Carefully pull the flange off the suction spigot and close it off
- ▷ Remove the PE emptying and disposal bag carefully from the container
- ▷ Dispose of the vacuumed up material in accordance with legal requirements.

5.3 Insert fleece filter bag

NOTE

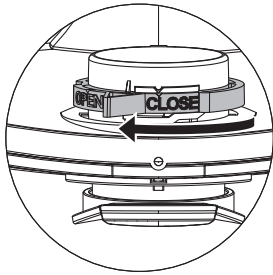
Only use fleece filter bags for dry vacuum cleaning.

- ▷ Slide the flange completely over the suction aperture.

NOTE

Operating the rotary slider*

- ▷ Turn the red rotary slide inside to position CLOSE to the stop on the marker ▲.



- ▷ Place the upper section on the container and close the side latches.

(* depending on the equipment variant)

5.4 Insert PE emptying and disposal bag*

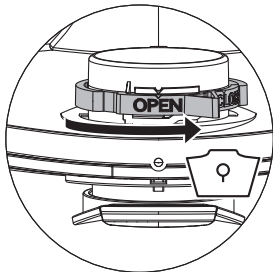
NOTE

Only the vacuum cleaners class **M** and **H** with special containers and rotary slider in the suction aperture are suitable for the use of PE Emptying and disposal bags.

NOTE

Operating the rotary slider*

- ▷ Turn the red rotary slide inside to position **OPEN** to the stop on the marker ▲.
- ▷ Slide the flange completely over the suction aperture and place the upper bag opening over the edge of the container.



- ▷ Place the upper section on the container and close the side latches.

(* depending on the equipment variant)

6 Changing the filter

6.1 Changing the folding filter

- ▷ Shake the folding filter cassettes before changing them.
- ▷ Turn the lock on the latch through 90° in a counter-clockwise direction with a coin or similar object and push the latch to the rear.
- ▷ Fold the hood up

- ▷ Immediately isolate the folding filter cassettes that you have removed in a dust-tight plastic bag and dispose of properly in accordance with the stipulations.
- ▷ Insert new folding filter cassettes.
- ▷ Lift the locking bracket up, fold the hood down and click in place with light pressure.

7 Changing the motor protection filter

NOTE

If the motor protection filter is contaminated this indicates defective filter cassettes.

- ▷ Replacing the folding filter cassettes.
- ▷ Replace the motor protection filter or wash the motor protection filter under flowing water, dry and re-insert..

8 Transport

- ▷ Insert the closing plug* of the vacuum cleaner into the suction aperture.
- ▷ The motor head must be securely fixed to the container (close the latches).
- ▷ Place the accessories in a suitable plastic bag and seal the plastic bag or place it in the tool storage compartment.
- ▷ Plug the ends of the suction hose into each other.
- ▷ Place the hose around the vacuum cleaner and clamp onto the handle.

9 Maintenance

NOTE

Switch the vacuum cleaner off and pull out the mains plug before any maintenance work.

For maintenance by the user, the vacuum cleaner must be

- dismantled,
- cleaned and
- maintained,

as far as possible without creating any danger to the maintenance personnel or other.

Precautionary measures

Suitable precautionary measures include

- Cleaning before dismantling,
- Provide local filtered positive ventilation where the vacuum cleaner is to be dismantled,
- Clean the maintenance area and
- suitable personal protection equipment.

Precautionary measures with vacuum cleaners class H and M

The outside of the vacuum cleaner should be cleaned and wiped down or should be treated with a sealing agent before being removed from the dangerous area. All parts of the vacuum cleaner must be considered to be contaminated when they are removed from the danger area and suitable handling must be used to prevent dust distribution.

Contaminated items

When carrying out maintenance or repair work, all contaminated items which have not been adequately cleaned must be disposed of. Such items must be disposed of in impermeable bags in accordance with the applicable regulations concerning the disposal of such waste.

Testing the effectiveness of the vacuum cleaner

NOTE: In addition, the effectiveness of the vacuum cleaner class **H** must be checked at least once a year.

There must be an adequate *air exchange rate L* in the room if the exhaust air returns to the room. Further information can be taken from your national regulations.

If the suction of the vacuum cleaner reduces and the cleaning procedure of the folding filter cassettes increases, the suction performance is not adequate (provided that the container is empty and the fleece filter bag has been replaced) then it is necessary to replace the folding filter cassettes.

9.1 Cleaning

NOTE

Acids, alkalis and solvents can corrode the vacuum cleaner parts.

- ▷ Clean the container and accessories with water.
- ▷ Wipe the top section with a damp cloth.
- ▷ Allow the container and accessories to dry.

9.2 Repair

⚠ DANGER!

- ▶ Inappropriately repaired vacuum cleaners present a danger to the operator.
- ▶ Have repairs carried out by specialists, e. g. customer service. Use only genuine spare parts.

10 First aid in the event of a fault

NOTE

Malfunctions cannot always be traced back to defects in the vacuum cleaner.

Fault	Possible cause	Remedy
Reduction in suction	Filter contaminated	Clean.
	fleece filter full	Change.
	Container full	Empty.
	Nozzle, pipes or hose blocked	Clean.
Vacuum cleaner will not start	Mains plug plugged in?	
	Mains power missing?	
	Mains cable OK?	
	Cover closed properly?	
	Water sensor switched off?	
	Vacuum cleaner in readiness for operation "AR"?	Set to "I" or "IR" (see "1 Display and Operating Elements").
The vacuum cleaner does not start when the tool is switched on in the >AR< mode	Is the mains plug of the unit in the plug socket?	Put the mains plug in the vacuum cleaner plug socket
	Solenoid valve of compressed air automatic switch-on* contaminated?	Flush the compressed air automatic switch-on* with alcohol
PE emptying and disposal bag is sucked against the filter	Position of rotary slider incorrect	Set rotary slider to OPEN position (see "5.4 Inserting PE emptying and disposal bag").
Vacuum cleaner classes M or H : with inserted paper filter dust in filter	Position of rotary slider incorrect	Set rotary slider to CLOSE position (see "5.3 Inserting fleece filter bag").
Fill level indicator lights up	filter blocked	clean or change
	the suction hose is blocked	clean
	container is full	Empty

Do not take any other action and contact the central customer service workshop.

11 Genuine accessories

NOTE

Use genuine accessories.

Article designation	Properties/material	Order quantity (1 set)
fleece filter bag FBV 25/35	for 30 litre plastic container, BGIA class M approved	5/10 Pieces
Filter cassette FK 4300	Cellulose material, BGIA class M approved	2 Pieces
Filter cassette FKP 4300	Polyester material, BGIA class M approved	2 Pieces
Filter cassette FKP 4300 HEPA (H 14)	3 layer filter cassette, BGIA class H approved	2 Pieces
Filter cassette FKPN 4300 Nano	Filterkasette with nano coating	2 Pieces
PE emptying and disposal bag	only for ISP vacuum cleaners class M and H	5 Pieces
PE emptying and disposal bag ASBESTOS	only for ISP vacuum cleaner H ASBESTOS	5 Pieces

Additional accessories can be found in the special accessory list which can be obtained on request from the Service Team on the internet.

12 Technical Data

Type: ISP		Model: ABS-35
Voltage	Volt	220-240 V~
Frequency	Hertz	50/60 Hz
Rated power	Watt	1200
Max. power	Watt	1400
Air flow*	l/s	73
Negative pressure*	hPa/MG	270
Air flow**	l/s	42
Negative pressure**	hPa/SE	235
Noise level	dB(A)	69
Weight	kg	15,5
Dimensions l x w x h	cm	53 x 40 x 56

* at the fan, ** at the hose

Connection line on vacuum cleaners with plug socket: H07RN-F 3G1.5

13 Tests and approvals

Electro-technical tests must be carried out in accordance with the accident prevention regulations (DGUV V3) and in accordance with DIN VDE 0701 Part 1 and Part 3. These tests are required in accordance with DIN VDE 0702 at regular intervals and after repair or modification.

The vacuum cleaners are successfully tested in accordance with IEC/EN 60335-2-69.

NOTE

Old equipment contains valuable materials which are designed for re-processing. **The vacuum cleaners must not be thrown away in the normal household waste**, but should be disposed of at a suitable proper collection system, e. g. via your communal disposal location.



Declaration of conformity

We hereby declare that the machine described below complies with the relevant basic safety and health requirements of the EC Directives, both in its basic design and construction as well as in the version put into circulation by us. This declaration shall cease to be valid if the machine is modified without our prior approval.

Product: Vacuum cleaner for wet and dry operation

Type: ISP

The design of the appliance corresponds to the following pertinent regulations: EC Machinery Directive 2006/42/EU
EMC Directive 2014/30/EC
ROHS 2011/65/EU

EC Machinery Directive 2006/42/EU including amendments: DIN EN 60335-1 (VDE 0700-1):2012-10; EN 60335-1:2012
DIN EN 60335-1 Ber.1 (VDE 0700-1 Ber.1):2014-04; EN 60335-1:2012/AC:2014
EN 60335-1:2012/A11:2014
DIN EN 60335-1/A13 (VDE 0700-1/A13):2018-07; EN 60335-1:2012/A13:2017
DIN EN 60335-2-69 (VDE 0700-69):2015-07; EN 60335-2-69:2012
DIN EN 62233 (VDE 0700-366):2008-11; EN 62233:2008
DIN EN 62233 Ber.1 (VDE 0700-366 Ber.1):2009-04; EN 62233 Ber.1:2008
DIN EN ISO 12100:2011-03; EN ISO 12100:2010

EC Directive EMC 2014/30/EC: DIN EN 55014-1 (VDE 0875-14-1):2018-08; EN 55014-1:2017
DIN EN 55014-2 (VDE 0875-14-2):2016-01; EN 55014-2:2015
Anforderungen der Kategorie II / Requirements of category II
DIN EN 61000-3-2 (VDE 0838-2):2015-03; EN 61000-3-2:2014
DIN EN 61000-3-3 (VDE 0838-3):2014-03; EN 61000-3-3:2013

Authorized documentation representative: STIER Industrial GmbH, Friedrichstraße 224, 10969 Berlin, Germany



Dr. Richard Schwenker
Head of Quality Assurance

01.07.2020

⚠ DANGER !

- ▶ Risque d'asphyxie
 - Tenir le matériel d'emballage, tel que le sachet plastique, à l'écart des enfants.
- ▶ Ne jamais monter sur l'aspirateur ni s'asseoir dessus.
- ▶ Procéder avec extrême précaution lors de l'aspiration d'escaliers. Veiller à garantir un maintien fiable.
- ▶ Ne pas poser le câble d'alimentation ni le flexible d'aspiration au-dessus de bords tranchants, ne pas les plier ni les coincer.
- ▶ Toujours poser le câble d'alimentation et le flexible d'aspiration de manière à éviter des points de trébuchement.
- ▶ Immédiatement mettre l'aspirateur hors marche si de la mousse ou du liquide s'échappent de l'appareil.
- ▶ Veiller à ce que l'intérieur du couvercle soit toujours sec.
- ▶ **Ne pas** mettre l'aspirateur, y inclus accessoires, en service si :
 - l'aspirateur possède des dégâts visibles (fissures/ruptures),
 - le câble d'alimentation est défectueux ou qu'il est fissuré ou possède des traces d'usure,
 - un défaut invisible est soupçonné (après une chute par exemple).
- ▶ Garantir que des brosses électriques rotatives n'entrent pas en contact avec le câble d'alimentation.

⚠ DANGER !

- ▶ Ne jamais exploiter l'aspirateur dans des pièces à risque d'explosion.
- ▶ Maintenir l'aspirateur à l'écart de gaz et de substances inflammables.

⚠ DANGER !

- ▶ Ne jamais aspirer des solvants combustibles ou explosifs, des biens imbibés de solvant, des poussières explosibles, des liquides tels que de l'essence, de l'huile, de l'alcool, du diluant ou des matières plus chaudes que 60 °C.
- ▷ Risque d'explosion et d'incendie si ces conditions ne sont pas respectées !

⚠ DANGER !

- ▶ Ne faire exécuter des travaux de réparation que par du personnel spécialisé, tel que par exemple le service après-vente. N'utiliser que des pièces de rechange d'origine.
- ▶ Des appareils réparés de manière incompétente présentent des dangers pour l'utilisateur.

⚠ DANGER !

- ▶ Utiliser la prise figurant sur l'aspirateur uniquement aux fins déterminées dans les instructions de service.
- ▶ Le fabricant décline toute responsabilité pour d'éventuels dégâts résultant de changement d'affectation, de maniement incorrect ou de réparation incompétente.
- ▶ Ne jamais utiliser des rallonges endommagées.
- ▶ Si le câble d'alimentation de l'aspirateur est endommagé, il doit être remplacé par un câble d'alimentation particulier disponible chez le fabricant ou son service après-ventes.
- ▶ Dans le cas de brosses électriques, garantir que les brosses rotatives n'entrent pas en contact avec le câble d'alimentation.
- ▶ La tension sur la plaque signalétique doit concorder avec la tension du réseau.
- ▶ Mettre l'aspirateur hors marche et débrancher la fiche secteur après chaque utilisation et avant chaque maintenance.
- ▶ Toujours tirer sur la fiche secteur et jamais sur le câble d'alimentation.
- ▶ Ne jamais brancher ni débrancher la fiche secteur avec des mains humides.
- ▶ L'alimentation en courant doit être protégée au moyen d'un fusible à intensité de courant appropriée.
- ▶ Ne jamais ouvrir l'aspirateur à l'air libre en cas de pluie ou d'orage.
- ▶ L'aspirateur doit être entreposé sec et protégé contre le gel en intérieur.

⚠ AVERTISSEMENT !

- ▶ Les aspirateurs de la catégorie **M** sont appropriés pour l'aspiration de poussières sèches, non combustibles, de liquides, poussières de bois non combustibles et de poussières dangereuses avec des valeurs limites $\geq 0,1 \text{ mg/m}^3$.
- ▶ Les aspirateurs de la catégorie **H** sont appropriés pour l'aspiration de poussières sèches, non combustibles, de particules cancérogènes et pathogènes, ainsi que de liquides, de poussières de bois non combustibles et de poussières dangereuses avec toutes des valeurs limites.
- ▶ Les aspirateurs de catégorie **L** sont appropriés pour aspirer des poussières sèches, incombustibles et dangereuses pour la santé présentant des valeurs limites pour poste de travail $> 1 \text{ mg/m}^3$.

⚠ AVERTISSEMENT !

- ▶ Cet appareil ne doit pas être utilisé par des personnes (y compris des enfants) avec des capacités physiques, sensorielles ou mentales déficientes ou un manque d'expérience ou de connaissances.
- ▶ Les enfants doivent être surveillés afin de s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- ▶ Ne jamais diriger la buse, le flexible ou le tube sur des personnes ou des animaux.

⚠ AVERTISSEMENT !

- ▶ Utiliser uniquement les brosses montées sur l'aspirateur ou celles déterminées dans les instructions de service. L'utilisation d'autres brosses risque d'entraver la sécurité.
- ▶ Immédiatement nettoyer et désinfecter l'aspirateur après l'utilisation afin d'éviter tous risques de contamination microbienne suite à la non réalisation de travaux de nettoyage sur un long terme, tout particulièrement lors de l'utilisation dans des entreprises de transformation alimentaire.
- ▶ Ne jamais utiliser d'appareils à jet vapeur ni de nettoyeurs haute pression pour le nettoyage.
- ▶ Les acides, l'acétone et les solvants risquent d'attaquer des pièces de l'aspirateur.
- ▶ Ne jamais laisser l'appareil sans surveillance. Toujours débrancher la fiche secteur en cas de non-utilisation pendant une durée plus longue.
- ▶ Ne pas nettoyer les cassettes à filtre à l'air comprimé.

Lire minutieusement les instructions de service avant la mise en service de l'aspirateur. Elles fournissent d'importantes instructions sur le maniement, la sécurité ainsi que sur la maintenance et l'entretien. Ranger les instructions de service à un endroit sûr et les remettre au propriétaire suivant en cas de vente.

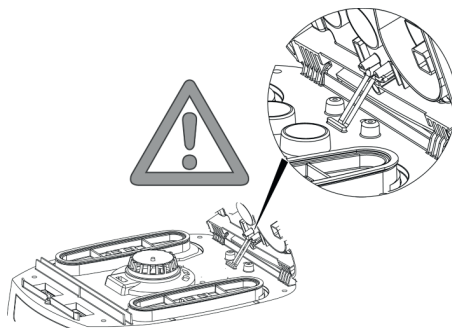
Le fabricant se réserve le droit de modifier la construction et l'équipement.

Il est interdit d'effectuer d'autres travaux que ceux décrits dans ces instructions de service.

Cet appareil est prévu pour un usage commercial, par exemple pour une utilisation dans des hôtels, écoles, hôpitaux, usines, magasins, bureaux ou locations.

Avant l'utilisation

- Lors du déballage, vérifier l'intégralité et l'absence d'avaries de transport.
- Les utilisateurs doivent, avant l'utilisation, obtenir les informations, les instructions et les formations concernant l'utilisation de l'aspirateur et des substances pour lesquelles il doit être utilisé, y compris le procédé fiable pour l'élimination du matériel aspiré.



1 Éléments d'affichage et de commande

Sélectionner les fonctions et les réglages suivants :

0		Aspirateur hors marche	- Prise conductrice de tension
I		Aspirateur en marche	- Prise conductrice de tension - Fonction de vibration automatique désactivée
IR		Aspirateur en marche	- Prise conductrice de tension - Fonction de vibration automatique activée
AR		Mode de veille	- Prise conductrice de tension - Fonction de vibration automatique activée - L'aspirateur est mis en marche et hors marche par le biais du l'outil électrique/à air comprimé raccordé à la prise.
		Fonction de vibration automatique	- nettoyage automatique du filtre toutes les 3 minutes pendant environ 3 secondes
		Indicateur de niveau de remplissage *	- L'indicateur de niveau de remplissage s'allume lorsque la cuve est pleine et/ou que le flexible d'aspiration est obstruée. Un signal acoustique retentit en supplément sur des aspirateurs des catégories M et H.
		Réglage du diamètre du flexible d'aspiration *	- Sur les aspirateurs M-/H-/H-amiante pour la surveillance du débit volumique, déclencher un signal d'alarme sonore si la vitesse de l'air descend en dessous de 20 m/s.

(*selon la variante d'équipement de l'aspirateur)

2 Mise en service

2.1 Mise en marche et hors marche

Lorsque la fiche secteur est branchée, la prise sur l'aspirateur est toujours sous tension, peu importe la position de l'interrupteur.

⚠ PRUDENCE !

L'outil électrique resp. l'outil à air comprimé doivent être hors marche lors du raccordement

REMARQUE

Lorsque l'interrupteur est positionné sur >0<, la prise sur l'aspirateur peut être utilisée comme rallonge.

⚠ **Puissance raccordée** : Aspirateur + outil raccordé, au maximum 16 A.

- ▶ Brancher la fiche dans la prise

>0<	Aspirateur hors marche
>1<	Aspirateur en marche sans fonction de vibration
>IR<	Aspirateur en marche avec fonction de vibration automatique
>AR<	Aspirateur en mode de veille L'aspirateur se met automatiquement en marche uniquement lors de la mise en marche de l'outil. Après la mise hors marche de l'outil, l'aspirateur continue encore à fonctionner pendant env. 10 secondes ; ceci permet d'éviter qu'une quantité résiduelle reste dans le flexible.

- ▶ Commuter l'interrupteur sur l'aspirateur en position >0<.
- ▶ Débrancher la fiche secteur à la fin.
- ▶ Pour ranger le tube d'aspiration, le fixer sur l'aspirateur en l'enfichant dans le porte-accessoires* prévu à ce but et figurant au dos de la cuve.
- ▶ Les extrémités du flexible peuvent être rassemblées afin d'éviter l'évacuation de particules de poussières.

⚠ PRUDENCE !

Présélecteur pour signal de débit volumétrique minimal (klaxon et lampe) pour aspirateurs des catégories « M » et « H »

Le réglage indiqué ci-dessous est effectué en mode >AR< et >IR< en fonction du diamètre du flexible :

Diamètre intérieur du flexible	Volume du débit d'air
Ø 35 mm	70 m³/h
Ø 27 mm	40 m³/h
Ø 21 mm	20 m³/h

Une régulation du nombre de tours n'est pas effectuée.

L'aspirateur fonctionne toujours à un nombre de tours maximal.

- ▶ Brancher la fiche secteur de l'aspirateur dans la prise.
- ▶ Commuter l'interrupteur sur « I » pour le fonctionnement normal sans fonction de vibration, sur « IR » pour le fonctionnement normal avec fonction de vibration ou sur « AR » pour le mode de veille.
 - ↳ L'aspirateur est prêt au fonctionnement.

- ▶ A la fin de l'aspiration, commuter l'interrupteur sur « O ».
 - ↳ L'aspirateur est hors marche.
- ▶ Débrancher la fiche secteur de l'aspirateur de la prise.
- ▶ Ranger le câble d'alimentation.
- ▶ Retirer l'outil électrique/à air comprimé.

(* selon la variante d'équipement)

3 Modes de service

- ▶ Si le tube-poignée est utilisé, la puissance d'aspiration peut être adaptée avec la valve d'air secondaire.

3.1 Aspiration de solides

Aspirer uniquement avec un filtre, un aspirateur et des accessoires secs afin d'éviter que les poussières restent collées et ne s'incrustent.

Pour l'aspiration de suie, ciment, farine ou poussières semblables, nous recommandons l'utilisation d'un sac filtre non tissé. Toujours utiliser un sac filtre non tissé en combinaison avec des cassettes à filtre plissé.

REMARQUE

Les aspirateurs des catégories M, H et H Amiante doivent de préférence être utilisés comme aspirateurs poussières.

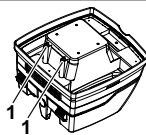
3.2 Aspiration de liquides

⚠ AVERTISSEMENT !

Immédiatement mettre l'aspirateur hors marche si de la mousse ou du liquide s'échappent de l'appareil.

- ▶ Vider la cuve et le cas échéant, la cassette à filtre plissé.

REMARQUE



Nettoyer régulièrement les capteurs de niveau d'eau (1) et les examiner pour constater d'éventuels signes d'endommagement.

- ▶ Aspirer sans cas filtre non tissé. Les cassettes filtrantes à ailettes ne sont pas appropriées pour aspirer des matières humides. Le capteur intégré arrête le moteur lorsque le récipient est rempli. L'utilisation de l'aspirateur peut être entravée par un récipient plein.
- ▶ Vider l'aspirateur (voir « 5 Vidange de l'aspirateur »).

⚠ PRUDENCE !

Si l'aspirateur n'est pas mis hors marche, la protection contre la remise en marche continue à rester efficace. L'aspirateur est de nouveau prêt au fonctionnement après la mise hors marche et la remise en marche.

- ▶ Avant la vidange, tout d'abord sortir le flexible d'aspiration du liquide.

- ▷ Suite à une performance élevée d'aspiration et à une forme aérodynamique de la cuve, un peu d'eau peut ressortir du flexible après la mise hors marche.
- ▷ Pour une aspiration de solides par la suite, utiliser des filtres secs.

REMARQUE

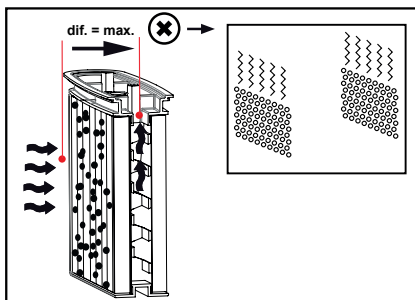
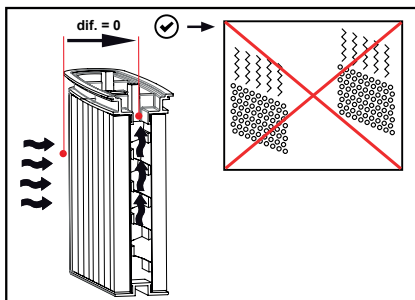
En cas d'alternances fréquentes entre l'aspiration de solides et de liquides, nous recommandons l'utilisation d'un deuxième élément filtrant, de préférence des cassettes à filtre plissé en polyester.

4 Nettoyage permanent du filtre



L'aspirateur est équipé d'un dispositif électromagnétique de nettoyage du filtre permettant d'éliminer par vibration les poussières restant collées aux cassettes à filtre plissé.

Les cassettes à filtre plissé sont nettoyées alternativement l'une après l'autre de manière à pouvoir garantir un travail en continu.



5 Vidange de la cuve

REMARQUE

Uniquement admissible pour des poussières avec des valeurs limites $> 1 \text{ mg/m}^3$

Mettre l'aspirateur hors marche, débrancher la fiche secteur.

- ▷ Ouvrir les fermetures.
- ▷ Retirer le couvercle et le flexible d'aspiration de la cuve.
- ▷ Renverser la cuve pour la vider.

5.1 Éliminer le sac filtre non tissé

- ▷ Débrancher la fiche secteur.
- ▷ Porter un masque.
- ▷ Retirer le flexible d'aspiration, fermer la tubulure d'aspiration avec un bouchon*.
- ▷ Ouvrir les fermetures latérales, retirer la partie supérieure.
- ▷ Tirer prudemment la bride de la tubulure d'aspiration et fermer la bride.
- ▷ Éliminer les matières aspirées de manière conforme aux stipulations légales.

5.2 Élimination du sac PE de vidange et d'élimination

- ▷ Sac PE de vidange et d'élimination : mettre l'aspirateur en marche, nettoyer les cassettes à filtre plissé par vibration. Mettre l'aspirateur hors marche.
- ▷ Porter un masque.
- ▷ Retirer le flexible d'aspiration, fermer la tubulure d'aspiration avec un bouchon*.
- ▷ Ouvrir les fermetures latérales, retirer la partie supérieure. Commuter l'interrupteur en position $>IR<$ avant de déposer la partie supérieure afin d'aspirer d'éventuelles particules en suspension tombant.
- ▷ Fermer prudemment le sac PE de vidange et d'élimination avec la bande de protection fournie en annexe.
- ▷ Retirer prudemment la bride de la tubulure d'aspiration et la fermer.
- ▷ Sortir prudemment le sac PE de vidange et d'élimination de la cuve
- ▷ Éliminer les matières aspirées de manière conforme aux stipulations légales.

5.3 Mise en place du sac filtre non tissé

REMARQUE

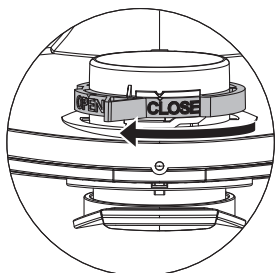
Utilisez le sac filtre non tissé uniquement pour aspirer à sec.

- ▷ Pousser la bride complètement au-dessus de l'orifice d'aspiration.

REMARQUE

Maniement du régulateur rotatif*

- Tournez la glissière rotative rouge à l'intérieur pour positionner CLOSE sur la butée du repère ▲.



- Placer la partie supérieure sur la cuve et fermer les fermetures latérales.

(* selon la variante d'équipement)

5.4 Mise en place du sac PE de vidange et d'élimination*

REMARQUE

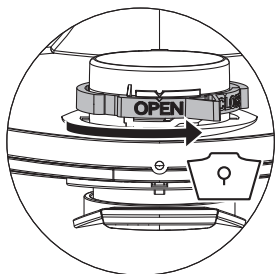
Uniquement les aspirateurs des catégories **M** et **H** avec cuve spéciale et régulateur rotatif sont appropriés pour l'utilisation de sacs PE de vidange et d'élimination.

REMARQUE

Maniement du régulateur rotatif*

- Tournez la glissière rotative rouge à l'intérieur pour positionner OPEN sur la butée du repère ▲.

- Pousser la bride complètement au-dessus de la tubulure d'aspiration, poser l'ouverture supérieure du sac au-dessus du bord de la cuve.



- Placer la partie supérieure sur la cuve et fermer les fermetures latérales.

(* selon la variante d'équipement)

6 Remplacement du filtre

6.1 Remplacement du filtre plissé

- Nettoyer les cassettes à filtre plissé par vibration avant de remplacer le filtre.
- Tourner la fermeture sur le verrou de 90° contre le sens horaire en utilisant une pièce ou autre objet semblable et pousser le verrou vers l'arrière.
- Relever le capot
- Après avoir retiré les cassettes à filtre plissé, immédiatement les renfermer dans un sac plastique étanche aux poussières et les éliminer conformément aux stipulations.
- Mettre en place de nouvelles cassettes à filtre plissé.
- Relever l'étrier de verrouillage, rabattre le capot et le bloquer en appuyant légèrement dessus.

7 Remplacement du filtre de la protection-moteur

REMARQUE

Un filtre de protection-moteur encrassé signale que les cassettes à filtre sont défectueuses.

- Remplacer les cassettes à filtre plissé.
- Remplacer le filtre de protection-moteur resp. nettoyer le filtre de protection-moteur sous l'eau courante, le sécher et le remettre en place.

8 Transport

- Enfiler le bouchon d'obturation* de l'aspirateur dans l'orifice d'aspiration.
- La tête du moteur doit être reliée de manière fiable avec la cuve (fermer les fermetures).
- Placer les accessoires dans des sacs plastiques appropriés et fermer les sacs plastiques resp. les placer dans le porte-accessoires.
- Rassembler la fin du flexible d'aspiration et le début du flexible d'aspiration.
- Poser le flexible autour de l'aspirateur et le coincer sur la poignée.

9 Maintenance

REMARQUE

Toujours mettre l'aspirateur hors marche et débrancher la fiche secteur avant d'effectuer des travaux de maintenance.

Pour des travaux de maintenance effectués par l'utilisateur, l'aspirateur doit être

- désassemblé,
- nettoyé et
- entretenu,

dans la mesure du possible, sans pour autant présenter des risques pour le personnel de maintenance et d'autres personnes.

Mesures de précaution

Des mesures de précaution appropriées comprennent

- le nettoyage avant le démontage,
- des mesures préventives pour une ventilation forcée filtrée locale là où l'aspirateur est démonté,
- le nettoyage de la zone de maintenance et
- un équipement de protection individuelle approprié.

Mesures de précautions pour aspirateurs des catégories H et M

La partie extérieure de l'aspirateur doit être nettoyée en aspirant les poussières et en l'essuyant avec un chiffon ou bien elle doit être traitée avec du mastic, avant de les sortir de la zone dangereuse. Toutes les pièces des aspirateurs doivent être considérées comme encrassées lorsqu'elles sont sorties de la zone dangereuse et des actions appropriées doivent être réalisées pour éviter une répartition des poussières.

Objets encrassés

Lors de l'exécution de travaux de maintenance ou de réparation, tous les objets encrassés n'ayant pas pu être suffisamment nettoyés, doivent être éliminés. Pour éliminer de tels objets, ils doivent être placés dans des sacs imperméables, en accord avec les stipulations en vigueur pour l'élimination de tels déchets.

Tester l'efficacité de l'aspirateur

REMARQUE : pour des aspirateurs de la catégorie **H**, l'efficacité de l'aspirateur doit être contrôlée en supplément au moins une fois par an.

Le *taux de renouvellement d'air L* dans la pièce doit être suffisant si l'évacuation de l'air retourne dans la pièce. Pour d'autres remarques, se référer aux stipulations nationales respectives.

Si la puissance d'aspiration de l'aspirateur diminue et qu'elle n'augmente plus, même après avoir nettoyé les cassettes à filtre plissé (à condition que la cuve soit vidée et que le sac filtre non tissé ait été remplacé), il est nécessaire de remplacer les cassettes à filtre plissé (voir paragraphe 6.1).

9.1 Nettoyage

REMARQUE

Les acides, l'acétone et les solvants risquent d'attaquer des pièces de l'aspirateur.

- ▷ Nettoyer la cuve et les accessoires à l'eau.
- ▷ Essuyer la partie supérieure avec un chiffon humide.
- ▷ Laisser sécher la cuve et les accessoires.

9.2 Réparation

⚠ DANGER !

- ▶ Des aspirateurs réparés de manière incompétente présentent des dangers pour l'utilisateur.
- ▶ Ne faire exécuter des travaux de réparation que par du personnel spécialisé, tel que par exemple le service après-vente. N'utiliser que des pièces de rechange d'origine.

10 Interventions personnelles en cas d'erreurs

REMARQUE

Des dysfonctionnements ne sont pas toujours dus à des défauts de l'aspirateur.

Erreur	Eventuelle cause	Elimination
Réduction de la performance d'aspiration	Filtre encrassé	Nettoyer
	Sac filtre non tissé plein	Remplacer
	Cuve pleine	Vider
	Buse, tubes ou flexible colmatés	Nettoyer
Aspirateur ne démarre pas	Fiche secteur est-elle enfoncée dans la prise ?	
	Réseau est-il sans tension ?	
	Câble d'alimentation est-il en bon état ?	
	Couvercle est-il fermé correctement ?	
	Captteur de niveau est-il désactivé ?	
	Aspirateur est-il en mode de veille « AR » ?	Commuter l'interrupteur sur « I » ou « IR » (voir « 1 Eléments d'affichage et de commande »).
Aspirateur ne démarre pas en mode >AR< à la mise en marche de l'outil	Fiche secteur de l'outil est-il enfoncée dans la prise de l'appareil ?	Enficher la fiche secteur dans la prise de l'aspirateur
	Electrovanne du dispositif automatique de mise en marche d'air comprimé* est-elle encrassée ?	Rincer le dispositif automatique de mise en marche d'air comprimé* à l'alcool
Sac PE de vidange et d'élimination est aspiré contre les filtres	Mauvaise position du régulateur rotatif	Commuter le régulateur rotatif en position OPEN (voir « 5.4 Mise en place du sac PE de vidange et d'élimination »).
Aspirateurs des catégories M ou H : avec filtre en papier mis en place, poussières dans la cuve	Mauvaise position du régulateur rotatif	Commuter le régulateur rotatif en position CLOSE (voir « 5.3 Mise en place du sac filtre non tissé »).
Indicateur de niveau de remplissage s'allume	filtre bloqué	nettoyer ou changer
	le tuyau d'aspiration est bouché	nettoyer
	le conteneur est plein	Vider

N'effectuer aucune autre action, mais plutôt contacter l'atelier central du service après-vente.

11 Accessoires d'origine

REMARQUE

Utiliser uniquement des accessoires d'origine.

Désignation de l'article	Particularités/matériau	Unité d'emballage (1 lot)
Sac filtre non tissé plein FBV 25/35	Pour cuve plastique de 30 l, homologué BGIA catégorie M	5/10 unités
Cassette à filtre FK 4300	Cellulose, homologué BGIA catégorie M	2 unités
Cassette à filtre FKP 4300	Polyester, homologué BGIA catégorie M	2 unités
Cassette à filtre FKP 4300 HEPA (H 14)	Cassette à filtre à 3 couches, homologué BGIA catégorie H	2 unités
Cassette à filtre FKPN 4300 Nano	Cassette à filtre avec revêtement nano	2 unités
Sac PE de vidange et d'élimination	Uniquement pour aspirateurs ISP des catégories M et H	5 unités
Sac PE de vidange et d'élimination AMIANTE	Uniquement pour aspirateurs ISP de la catégorie H -AMIANTE	5 unités

D'autres accessoires sont indiqués dans la liste d'accessoires spéciaux disponible sur demande auprès de l'équipe de service après-vente ou sur Internet.

12 Caractéristiques techniques

Type : ISP		Modèle : ABS-35
Tension	U	220-240 V~
Fréquence	Hertz	50/60 Hz
Puissance nominale	Watt	1200
Puissance maxi	Watt	1400
Flux d'air*	l/s	73
Dépression*	hPa/MG	270
Flux d'air**	l/s	42
Dépression**	hPa/SE	235
Pression acoustique	dB(A)	69
Poids	kg	15,5
Dimensions l x l x h	cm	53 x 40 x 56

* à hauteur de la soufflante, ** à hauteur du flexible

Câble d'alimentation pour aspirateurs avec prise : H07RN-F 3G1,5

13 Contrôles et homologations

Des contrôles électrotechniques doivent être exécutés conformément aux prescriptions de prévention des accidents (DGUV V3) et à la norme DIN VDE 0701 partie 1 et partie 3. Ces contrôles sont nécessaires, conformément à la norme DIN VDE 0702, à intervalles réguliers et après une remise en état ou des modifications.

Les aspirateurs ont été soumis avec succès au contrôle conformément à IEC/EN 60335-2-69.

REMARQUE

Les appareils usés contiennent des matériaux précieux appropriés pour le recyclage. **Ne pas jeter les aspirateurs aux ordures ménagères habituelles**, plutôt les éliminer de manière compétent par le biais de systèmes de collecte appropriés, par exemple par le poste de récupération communal.



Déclaration de conformité CE

Nous certifions par la présente que la machine spécifiée ci-après répond de par sa conception et son type de construction ainsi que de par la version que nous avons mise sur le marché aux prescriptions fondamentales stipulées en matière de sécurité et d'hygiène par les directives européennes en vigueur. Toute modification apportée à la machine sans notre accord rend cette déclaration invalide.

Produit : Aspirateur pour liquides et poussières

Type : ISP

La construction de l'appareil est conforme aux dispositions afférentes suivantes :

Directive relative aux machines UE 2006/42/UE

Directive UE EMC 2014/30/UE

La directive ROHS 2011/65/UE

Directive relative aux machines UE 2006/42/UE y compris ses amendements :

DIN EN 60335-1 (VDE 0700-1);2012-10; EN 60335-1:2012

DIN EN 60335-1 Ber.1 (VDE 0700-1 Ber.1);2014-04; EN 60335-1:2012/AC:2014

EN 60335-1:2012/A11:2014

DIN EN 60335-1/A13 (VDE 0700-1/A13);2018-07; EN 60335-1:2012/A13:2017

DIN EN 60335-2-69 (VDE 0700-69);2015-07; EN 60335-2-69:2012

DIN EN 62233 (VDE 0700-366);2008-11; EN 62233:2008

DIN EN 62233 Ber.1 (VDE 0700-366 Ber.1);2009-04; EN 62233 Ber.1:2008

DIN EN ISO 12100:2011-03; EN ISO 12100:2010

Directive UE EMC 2014/30/UE :

DIN EN 55014-1 (VDE 0875-14-1);2018-08; EN 55014-1:2017

DIN EN 55014-2 (VDE 0875-14-2);2016-01; EN 55014-2:2015

Exigences de catégorie II

DIN EN 61000-3-2 (VDE 0838-2);2015-03; EN 61000-3-2:2014

DIN EN 61000-3-3 (VDE 0838-3);2014-03; EN 61000-3-3:2013

Responsable de la documentation :

STIER Industrial GmbH, Friedrichstraße 224, 10969 Berlin, Germany



Dr. Richard Schwenker

Head of Quality Assurance

01.07.2020

Staubklassen / dust class



Sauger der Staubklasse M sind geeignet für das Auf-/Absaugen von trockenen, nicht brennbaren Stäuben, nicht brennbaren Flüssigkeiten, Holzstäuben und gefährlichen Stäuben mit AGWs $\geq 0,1 \text{ mg/m}^3$.

Class M vacuum devices are suitable for aspiration/clearing of dry, non-combustible dusts, non-combustible liquids, wood dusts and hazardous dusts with workplace limit values of $\geq 0.1 \text{ mg/m}^3$.

Les aspirateurs de la catégorie M sont appropriés pour l'aspiration de poussières sèches, non combustibles, de liquides, poussières de bois non combustibles et de poussières dangereuses avec des valeurs limites $\geq 0,1 \text{ mg/m}^3$.



KEINE KOMPROMISSE
stier.de

STIER Industrial GmbH
Friedrichstraße 224
10969 Berlin
Germany
Telefon +49 (0) 30 403 644 825
Telefax +49 (0) 30 208 473 369
E-Mail: info@stier.de
Internet: www.stier.de